

## Procedure per l'insegnamento della lingua d'origine (HSU)

### Iscrizione

- L'iscrizione avviene al più tardi all'inizio dell'anno scolastico o del semestre scolastico. Si compila il modulo d'iscrizione e lo si consegna nella segreteria della scuola che si frequenta (scuola d'obbligo). L'iscrizione è valida per almeno un anno scolastico e fino ad un eventuale cambio di scuola. Dopo la quarta elementare, col cambio alla scuola media è necessario iscrivere nuovamente il proprio figlio alla HSU.

### Obbligo di frequenza

- L'iscrizione alla HSU è volontaria; tuttavia, l'iscrizione obbliga a una frequenza regolare. La frequenza in presenza alla lezione (come in tutte le altre lezioni scolastiche) è obbligatoria.
- Le assenze saranno annotate sulla pagella.

### Cancellazione dell'iscrizione

- I ritiri sono possibili solo alla fine dell'anno scolastico. Devono essere presentati per iscritto alla direzione della scuola in cui si è iscritti.

### Pagelle

- La prestazione nella HSU viene registrata nella pagella con un voto o una valutazione sullo sviluppo dell'apprendimento alla voce "Osservazioni".

### Esame di lingua

- Al termine della scuola secondaria, gli alunni sostengono un esame di lingua HSU obbligatorio. Il voto viene registrato nella pagella. Tuttavia, questo esame non può essere equiparato con l'esame di valutazione (riconoscimento della lingua d'origine al posto di una lingua straniera obbligatoria o facoltativa).
- Se i requisiti di rendimento sono soddisfatti, la lingua può essere presa come lingua straniera continuativa (non come nuova) nella Oberstufe ginnasiale.

## Offerte nel distretto di Soest per l'anno scolastico 2025/26

	Arabisch	Griechisch	Italienisch	Polnisch	Portugiesisch	Russisch	Serbisch	Spanisch	Türkisch
Pankratiussschule GS Anröchte									
Sekundarschule Anröchte / Erwitte									
St. Mariengrundschule Geseke									
Dr. Adenauer-Grundschule Geseke									
Sekundarschule Geseke									
Lippetschule GES									
Hans-Christian-Andersen GS Lippstadt									
Grundschule An der Pappelallee Lippstadt									
Friedrich-Grundschule Lippstadt									
Josef-Grundschule Lippstadt									
Nikolai-Grundschule Lippstadt									
GS Am Weinberg Lippstadt									
Hanse Kolleg Lippstadt									
Astrid-Lindgren Grundschule Soest									
Georg-Grundschule Soest									
Johannes-Grundschule Soest									
Patrokli-Grundschule Soest									
Petri-Grundschule Soest									
Conrad-von-Soest-Gymnasium, Soest									
GS Westerberg Warstein-Belecke									
Bernhard-Honkamp-Grundschule Welver									
Norbert-Grundschule Werl									
Petri-Grundschule Werl									
Walburgisschule Werl									
Sälzer-Sekundarschule Werl									
Städt. Mariengymnasium Werl									

Per ulteriori informazioni e aggiornamenti, consultare i seguenti link su Internet:

- <https://www.kreis-soest.de/bildung-integration/bildung/schulamt/unterricht/herkunftssprachlicher-unterricht>
- Homepage del governo distrettuale [https://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themes/n/heritage\\_language\\_subject/index.php](https://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themes/n/heritage_language_subject/index.php)

Contatti presso l'Ufficio scolastico:

Ilka Newerla Direttore del distretto scolastico Tel. 02921 / 30 - 2463  
ilka.newerla@kreis-soest.de

Jetmira Arifi Consulente specialistico Integrazione Tel. 02921 / 30 - 2846  
jetmira.arifi@kreis-soest.de



Ufficio scolastico  
per il distretto di Soest

## Insegnamento della lingua d'origine (HSU)



Informazioni per  
i genitori

## Cari genitori,

Per i bambini e i ragazzi provenienti da un contesto migratorio, le lingue e le culture dei loro Paesi d'origine fanno parte della loro identità. Sono particolarmente importanti per lo sviluppo della loro personalità. Inoltre, il multilinguismo è una ricchezza culturale in un mondo sempre più unito.

Per questo motivo, lo Stato della Renania Settentrionale-Vestfalia si impegna a mantenere o migliorare le competenze interculturali degli alunni con un background migratorio. A tal fine, a determinate condizioni (vedi sotto), vengono offerte lezioni nella lingua d'origine (HSU) in aggiunta alle lezioni regolari. L'HSU viene impartito secondo le specifiche del Land e sotto la sua supervisione scolastica.

Da molti anni, nel distretto di Soest vengono offerte lezioni nelle lingue d'origine più diffuse. L'autorità educativa del distretto di Soest è responsabile della pianificazione e dell'organizzazione dell'HSU.

In questo volantino abbiamo riassunto le informazioni più importanti sulla HSU nel distretto di Soest e desideriamo informarvi sull'offerta.

Ilka Newerla Direttrice dell'Ufficio scolastico

Generalista "Integrazione attraverso l'educazione" presso l'Ufficio scolastico del distretto di Soest.

## Insegnamento della lingua d'origine (HSU)

---

L'HSU è un'offerta aggiuntiva dello stato federale del NRW per gli alunni dalla 1 alla 10 classe con una conoscenza di base della rispettiva lingua d'origine. Queste lezioni si svolgono nel pomeriggio, in aggiunta alle lezioni regolari. Poiché non è possibile insegnare le lingue d'origine in tutte le scuole, in alcuni casi i bambini provenienti da scuole diverse vengono istruiti insieme in un'unica sede.

### Compiti e obiettivi

---

Il compito delle lezioni è quello di costruire e mantenere le abilità di conversazione e scrittura sulla base del programma HSU e di insegnare importanti competenze interculturali.

### Perché mio figlio dovrebbe partecipare alla HSU?

---

Attraverso le lezioni nella lingua d'origine, il vostro bambino potrà

- essere sostenuto nel suo multilinguismo,
- approfondire la lingua d'origine nel parlato e nello scritto,
- rafforzare la propria identità,
- sviluppare la sensibilità verso le lingue in generale,
- ampliare la propria capacità di azione interculturale,
- imparare il tedesco più facilmente,
- partecipare ad un esame linguistico nella lingua d'origine al termine della scuola secondaria (il risultato viene inserito alla voce "rendimenti" nella pagella e può essere valutato come una qualifica aggiuntiva),
- col voto dell'esame sostenuto, essere in grado di compensare le prestazioni insufficienti in inglese o nella seconda lingua straniera nella pagella finale,
- avere dei vantaggi nelle successive domande di studio o di lavoro.

## Ampliamento dell'offerta linguistica

---

Se si presenta la necessità e si riunisce un numero sufficiente di alunni, il responsabile della scuola verificherà se l'offerta può essere ampliata.

Dimensioni del gruppo richieste:

- classi 1 – 4 almeno 15 bambini
- classi 5 – 10 almeno 18 bambini

### Insegnanti

---

Gli insegnanti che insegnano HSU sono dipendenti del Land NRW. Sono madrelingua. Attualmente, 14 insegnanti qualificati insegnano HSU nel distretto di Soest.

### Informazioni attraverso la scuola

---

Al momento dell'ammissione di vostro figlio alla scuola, sia a livello primario che secondario, voi genitori di alunni immigrati sarete informati dalla direzione della scuola sull'offerta HSU.

### Particolarmente degno di nota:

- ⇒ **La scuola di assegnazione** è quella in cui si svolge l'HSU.
- ⇒ **La scuola d'obbligo** è la scuola che gli alunni frequentano regolarmente.